

## Hinterlegung von Mikroorganismen beim Forschungsinstitut Borstel

### ÄNDERUNG DES ABKOMMENS ZWISCHEN DER EUROPÄISCHEN PATENTORGANISATION UND DEM FORSCHUNGSINSTITUT BORSTEL ÜBER DIE HINTERLEGUNG VON MIKROORGANISMEN

Das Abkommen vom 31. August 1978 zwischen der Europäischen Patentorganisation und dem Forschungsinstitut Borstel (FIB) über die Hinterlegung von Mikroorganismen für die Zwecke von Patentverfahren gemäß Regel 28 Absatz 8 des Europäischen Patentübereinkommens<sup>1)</sup> ist am 11. Mai 1984 geändert worden.

Für diese Änderung waren dieselben Gründe ausschlaggebend wie für die am 4. Oktober 1982 vorgenommene Änderung des Abkommens zwischen der EPO und der C.N.C.M., Institut Pasteur, auf die in der Mitteilung des EPA in ABI. 12/1982, S. 452 hingewiesen worden ist.

Das geänderte Abkommen zwischen der EPO und dem FIB hat mit Ausnahme der Anhänge II, III und V, die nachfolgend wiedergegeben sind, denselben Wortlaut wie das in ABI. 12/1982, S. 454 veröffentlichte geänderte Abkommen zwischen der EPO und der C.N.C.M., Institut Pasteur.

Nach Nummer 34 Buchstabe a tritt das geänderte Abkommen am 31. August 1984 in Kraft. Die Hinterleger werden in diesem Zusammenhang darauf aufmerksam gemacht, daß das geänderte Abkommen auch auf vor diesem Zeitpunkt beim FIB hinterlegte Mikroorganismen anzuwenden ist; die Wirksamkeit der von der Hinterlegungsstelle gemäß dem Abkommen vom 31. August 1978 angenommenen Hinterlegungen bleibt jedoch unberührt.

TEXT DES ABKOMMENS ZWISCHEN DER EPO UND DEM FIB IN DER FASSUNG VOM 11. MAI 1984: SIEHE ABI. 12/1982, S. 454-465.

#### ANHANG II<sup>2)</sup>

#### Arten von Mikroorganismen, die zur Hinterlegung angenommen werden (Nummer 10 des Abkommens)

Mycobakterien, Hefen der Gattung *Candida* und *Torulopsis*, *Nocardia*, *Streptomyces*

N.B.: Die Hinterlegungsstelle behält sich vor, Mikroorganismen, die ihres Erachtens gefährlich sind oder nicht in ihrer Sammlung aufbewahrt werden können, nicht zur Hinterlegung zuzulassen.

## Deposit of micro-organisms with the Forschungsinstitut Borstel

### AMENDMENT OF THE AGREEMENT BETWEEN THE EUROPEAN PATENT ORGANISATION AND THE FORSCHUNGSINSTITUT BORSTEL CONCERNING THE DEPOSIT OF MICRO-ORGANISMS

The Agreement dated 31 August 1978 between the European Patent Organisation and the Forschungsinstitut Borstel (FIB) concerning the deposit of micro-organisms for the purposes of patent procedure under Rule 28, paragraph 8, of the European Patent Convention<sup>1)</sup> was amended on 11 May 1984.

The reasons for this amendment are the same as those that led to the amendment, on 4 October 1982, of the Agreement between the EPO and the C.N.C.M., Institut Pasteur, which was the subject of "Information from the EPO" published in OJ 12/1982, p. 452.

The text of the amended Agreement between the EPO and the FIB is the same as that of the amended Agreement between the EPO and the C.N.C.M., Institut Pasteur, published in OJ 12/1982, p. 454, with the exception of Annexes II, III and V, which are reproduced below.

The amended Agreement will enter into force, pursuant to point 34 (a), on 31 August 1984. In this respect, the attention of depositors is drawn to the fact that the provisions of the amended Agreement apply to micro-organisms deposited prior to that date with FIB, it being understood that the validity of any deposit accepted by the Authority under the Agreement of 31 August 1978 will not be affected.

TEXT OF THE AGREEMENT BETWEEN THE EPO AND THE FIB AS AMENDED ON 11 MAY 1984: SEE OJ 12/1982, PP. 454-465.

#### ANNEX II<sup>2)</sup>

#### Kinds of micro-organisms accepted for deposit by the Authority (Point 10 of the Agreement)

Mycobacteria, Yeasts of the genus *Candida* and *Torulopsis*, *Nocardia*, *Streptomyces*

N.B.: The Authority reserves the right to refuse the deposit of micro-organisms if it considers that they are dangerous or cannot be kept in its collection.

## Dépôt de micro-organismes auprès du Forschungsinstitut Borstel

### MODIFICATION DE L'ACCORD ENTRE L'ORGANISATION EUROPEENNE DES BREVETS ET LE FORSCHUNGSINSTITUT BORSTEL CONCERNANT LE DEPOT DE MICRO-ORGANISMES

L'accord du 31 août 1978 entre l'Organisation européenne des brevets et le Forschungsinstitut Borstel (FIB) concernant le dépôt de micro-organismes en application de la règle 28, paragraphe 8 de la Convention sur le brevet européen<sup>1)</sup> a été modifié le 11 mai 1984.

Les raisons de cette modification sont les mêmes que celles qui ont conduit à la modification en date du 4 octobre 1982 de l'accord entre l'OEB et la C.N.C.M., Institut Pasteur, ayant fait l'objet de la communication de l'OEB publiée au JO n° 12/1982, p. 452.

Le texte de l'accord modifié entre l'OEB et le FIB correspond à celui de l'accord modifié entre l'OEB et la C.N.C.M., Institut Pasteur, publié au JO n° 12/1982, p. 454, à l'exception des annexes II, III et V, qui sont reproduites ci-après.

L'accord modifié entrera en vigueur, en vertu du point 34 (a), le 31 août 1984. L'attention des déposants est, à cet égard, attirée sur le fait que les dispositions de l'accord modifié sont applicables aux micro-organismes déposés auprès du FIB avant cette date, étant entendu que la validité de tout dépôt accepté par l'Autorité en vertu de l'accord du 31 août 1978 n'est pas affectée.

TEXTE DE L'ACCORD ENTRE L'OEB ET LE FIB TEL QUE MODIFIE LE 11 MAI 1984: VOIR JO N° 12/1982, P. 454 A 465.

#### ANNEXE II<sup>2)</sup>

#### Types de micro-organismes dont le dépôt est accepté par l'Autorité (Point 10 de l'accord)

Mycobactéries, levures du genre *Candida* et *Torulopsis*, *Nocardia*, *Streptomyces*

N.B.: L'Autorité se réserve le droit de refuser le dépôt de micro-organismes si, à son avis, ils sont dangereux ou ne peuvent pas être conservés dans sa collection.

<sup>1)</sup> Vgl. ABI. 8/1978 S. 400

<sup>2)</sup> Dieser Anhang entspricht Anhang II des Abkommens in der Fassung vom 31. August 1978.

<sup>1)</sup> Cf. OJ 8/1978, p. 400.

<sup>2)</sup> This Annex is identical to the 31 August 1978 text of Annex II to the Agreement.

<sup>1)</sup> Cf. JO n° 8/1978, p. 400.

<sup>2)</sup> Cette annexe est identique à l'annexe II de l'accord en son texte du 31 août 1978.

ANHANG III  
Erfordernisse der Hinterlegungsstelle  
gemäß Nummer 13 des Abkommens<sup>3)</sup>

*Form und Menge*

Für die Hinterlegung eines Mikroorganismus sind dem FIB je zwei Kulturen — nach Möglichkeit in gefriergetrocknetem Zustand — einzureichen.

*Formblatt*

Es ist ein bei der Hinterlegungsstelle erhältlich Formblatt zu verwenden.

*Sprachen für den Schriftverkehr*

Deutsch, Englisch, Französisch, Spanisch.

*Aufbewahrungsgebühr*

Die Entrichtung der Aufbewahrungsgebühr ist Voraussetzung für die Annahme der Hinterlegung.

ANNEX III  
Requirements of the Authority under  
point 13 of the Agreement<sup>3)</sup>

*Form and quantity*

The FIB must be supplied with two cultures — if possible lyophilised — of any micro-organism to be deposited.

*Printed form*

A form obtainable from the Authority is required.

*Languages for correspondence*

English, French, German, Spanish.

*Fee for storage*

Payment of the fee for storage is a condition for acceptance of the deposit.

ANNEXE III  
Exigences de l'Autorité  
conformément au point 13 de  
l'accord<sup>3)</sup>

*Forme et quantité*

Aux fins du dépôt de tout micro-organisme, il est exigé que deux cultures de celui-ci — si possible sous forme lyophilisée — soient transmises au FIB.

*Formule*

Une formule, qui peut être obtenue auprès de l'Autorité, est exigée.

*Langues pour la correspondance*

Allemand, anglais, espagnol, français.

*Taxe de conservation*

L'acquiescement de la taxe de conservation est exigé comme condition d'acceptation du dépôt.

ANHANG V/ANNEX V/ANNEXE V

Gebühren der Hinterlegungsstelle / Fees charged by the Authority / Taxes perçues par l'Autorité

	Betrag/Amount/Montant (in DM/in DM/en DM)
1. AUFBEWAHRUNG STORAGE CONSERVATION	1500
2. AUSSTELLUNG EINER BESTÄTIGUNG NACH NUMMER 20 DES ABKOMMENS DELIVERING OF THE ATTESTATION PURSUANT TO POINT 20 OF THE AGREEMENT DELIVRANCE DE L'ATTESTATION VISEE AU POINT 20 DE L'ACCORD	250
3. AUSSTELLUNG EINER LEBENSFÄHIGKEITSBESCHEINIGUNG, WENN SIE AUFGRUND DER LETZTEN LEBENSFÄHIGKEITSPRÜFUNG ERSTELLT WIRD ISSUANCE OF A VIABILITY STATEMENT WHERE IT IS BASED ON THE LAST VIABILITY TEST DELIVRANCE D'UNE DECLARATION SUR LA VIABILITE, LORSQU'ELLE EST EMISE SUR LA BASE DU DERNIER CONTROLE DE VIABILITE EFFECTUE	100
4. AUSSTELLUNG EINER LEBENSFÄHIGKEITSBESCHEINIGUNG, WENN SIE AUFGRUND EINER NEUEN LEBENSFÄHIGKEITSPRÜFUNG ERSTELLT WIRD ISSUANCE OF A VIABILITY STATEMENT WHERE IT IS BASED ON A NEW VIABILITY TEST DELIVRANCE D'UNE DECLARATION SUR LA VIABILITE, LORSQU'ELLE EST EMISE SUR LA BASE D'UN NOUVEAU CONTROLE DE VIABILITE	250
5. ABGABE EINER PROBE FURNISHING OF A SAMPLE REMISE D'UN ECHANTILLON	600

<sup>3)</sup> Anschrift der Hinterlegungsstelle:  
Parkallee 1-40 D-2061 Borstel (Bundesrepublik  
Deutschland).

<sup>3)</sup> Address of the Authority: Parkallee 1-40  
D-2061 Borstel (Federal Republic of Germany).

<sup>3)</sup> Adresse de l'Autorité: Parkallee 1-40  
D-2061 Borstel (République fédérale  
d'Allemagne).